



# Die Gemeinde informiert!

An einen Haushalt - Zugestellt durch Post.at

Amtliche Mitteilung - Gemeindezeitung der Marktgemeinde Bad Deutsch-Altenburg - Nummer: 05/16 - Oktober / November

## Kurkonzerte 2016





Sehr geehrte Leserin, sehr geehrter Leser!

Der Arbeitsalltag nach der Ferienzeit ist zurückgekehrt. Eine guter Zeitpunkt um aktuell auf wichtige Projekte in unserer Marktgemeinde einzugehen.

**Neues Feuerwehrhaus:** Die umfangreichen Vorarbeiten einschließlich aller Zuleitungen und notwendiger Abkommen sind abgeschlossen. Nach erfolgtem Baubeginn sollte unsere Feuerwehr plangemäß mit Sommerbeginn 2017 mit der Übersiedlung in das neue Haus beginnen können.

**Schaffung einer Tagesbetreuungseinheit (TBE) im Kindergarten:** Unser Ziel ist es, möglichst rasch, gegen maßvolles Entgelt und trotz der erreichten Kapazitätsgrenze im Kindergarten, auch weiterhin der Nachfrage nach Betreuungsplätzen nachzukommen. Zum Vergleich: für die drei Landeskindergarten-Gruppen wird mehr als die Hälfte der Personalkosten durch das Land NÖ übernommen! Die Kosten der neuen Betreuungsgruppe werden ausschließlich von der Gemeinde getragen und es können maximal 15 Kinder aufgenommen werden, wobei vor allem die Aufnahme der „jüngsten“ Kindergartenkinder ab 2,5 Jahren den Kindergartenbetrieb deutlich entlasten würde. Geplant ist, mit einem Provisorium bereits ab Anfang 2017 in den Räumlichkeiten des alten Gemeindeamtes zu starten. Die notwendige Ausweitung des bestehenden Kindergartengebäudes sollte im Sommer 2017 abgeschlossen sein.

**Neues Sammelzentrum:** Das derzeit beim Bauhof angesiedelte Sammelzentrum für Abfallstoffe soll auf das gemeindeeigenen Grundstück neben dem neuen Feuerwehrhaus (verlängerte Steinabrunngasse) verlegt werden. Vorteile: Verlagerung aus dem Wohngebiet und Gestaltung nach den aktuellen Erfordernissen samt idealer Raumaufteilung. Investor und Errichter des Sammelzentrums wird der Gemeindeverband für Abfallbehandlung Bezirk Bruck sein. Unsere Marktgemeinde stellt das Grundstück über einen Baurechtsvertrag 49 Jahre lang „anschlussreif“ zur Verfügung. Die Errichtung ist – vorbehaltlich aller notwendigen Beschlüsse und Verfahren – im Zeitraum Ende 2016 bzw. 1. Halbjahr 2017 geplant.

Einen farbenprächtigen Herbst  
wünschen Ihnen

Bürgermeister Dr. Hans Wallowitsch  
Vizebürgermeister Franz Pennauer

## INHALTSVERZEICHNIS

|   | SEITE |
|---|-------|
| AUS DEM GEMEINDERAT                           | 03    |
| ZIVILSCHUTZ-PROBEALARM                        |       |
| KLASSIKONZERT DOINA FISCHER                   | 04    |
| WASSERQUALITÄT                                | 05    |
| SAMMELZENTRUM ÖFFNUNGSZEITEN                  |       |
| GRÜNSCHNITTSACK AKTION                        |       |
| Ebm Landtechnik-KFZ-Metallbau                 |       |
| HUNDEANMELDUNG/HALTUNG                        | 06    |
| GESUNDE GEMEINDE tropische Nutzpflanzen       |       |
| Gymnastik                                     |       |
| CHEMIE IM GARTEN                              | 09    |
| BETRIEBSANSIEDLUNG WERBEPRODUKTIONEN HANREICH | 10    |
| Energiepark                                   |       |
| UMSTELLUNG AUF simpliTV                       | 11    |
| BETRIEBSVORSTELLUNG RÖDLER STAPLERTECHNIK     | 12    |
| FAMILIENFUSSBALLFEST COPA PELE                | 13    |
| UMURKNKIRTAG                                  | 14    |
| SPATENSTICH FEUERWEHRHAUS                     | 16    |
| ORTSRUNDGANG                                  | 18    |
| AKTION SCHUTZENGEL                            | 19    |
| GEWOG Arthur Krupp Wohnungsgesellschaft       |       |
| FAMILIENKOMPASS - SCHWANGERSCHAFT             | 20    |
| KINDERGARTEN                                  | 21    |
| Sparkasse                                     |       |
| Autohaus Wenighofer                           |       |
| Versicherungsagentur Mann                     |       |
| KURKONZERTE                                   | 22    |
| Pittel & Brausewetter                         |       |
| VOLKSSCHULE                                   | 25    |
| THEATER „HINTER DEN KULISSEN“                 | 28    |
| MEISTERSCHAFTEN IM SCHWIMMEN                  | 29    |
| FEHLERSUCHBILD                                | 30    |
| Raiffeisenbank                                |       |
| e-Technik Helm & Staritz                      |       |
| Malermeistern Eschberger                      |       |
| Arslan Dach                                   |       |
| TREFFPUNKT VEREIN                             | 31    |
| FEHLERSUCHBILD                                | 32    |
| Tegmen Bau                                    |       |
| RETTE (D)EIN HUHN                             | 33    |
| UNSERE PFARRE LEBT                            | 34    |
| Gartengestaltung Maso                         |       |
| FREIWILLIGE FEUERWEHR                         | 35    |
| FEUERWEHR-JUGEND                              | 36    |
| TENNIS CLUB                                   | 38    |
| STÜCKSCHÜTZEN                                 | 40    |
| Lernquadrat                                   |       |
| GENUSSMARKT                                   | 41    |
| NÖ SENIORENBUND                               | 42    |
| KINDERBUCH RELIA                              | 44    |
| MUSEUM CARNUNTINUM                            | 45    |
| FAKELWANDERUNG                                | 46    |
| GÄSTEZIMMER                                   | 47    |
| NATIONALPARK                                  | 48    |
| KURZENTRUM LUDWIGSTORFF                       | 49    |
| ÄRZTE & APOTHEKEN/WOCHENENDDIENSTE            | 50    |
| BILDUNGS- & BERUFSBERATUNG                    | 51    |
| VERANSTALTUNGEN                               | 52    |
| AUSG' STECKT IS'                              |       |
| FEHLERSUCHBILD AUFLÖSUNG                      |       |

**IMPRESSUM:** Eigentümer, Verleger, Herausgeber: Marktgemeinde Bad Deutsch-Altenburg, 2405, Erhardg. 2, für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Dr. Hans Wallowitsch, Erscheinungsort und Aufgabepostamt: 2410 Hainburg/D., Satz & Druck: Hanreich GmbH, Layout: Brigitte Siller, Satz- u. Druckfehler vorbehalten  
Redaktionsschluss nächste Ausgabe: 30. Oktober 2016

## Aus dem Gemeinderat

Sitzung vom 25. Juli 2016

### NEUES FEUERWEHRHAUS

Es wurden folgende mehrstimmige Beschlüsse gefasst:

**Baubetreuungsvertrag:** Die „W-S“ Baubetreuungsgesellschaft m.b.H. aus Wien wurde mit der Durchführung folgender Aufgaben beauftragt: Baubetreuung (Einberufung und Protokollierung der laufenden Baubesprechungen), technische und geschäftliche Oberleitung, Projektsteuerung, Leistungsausschreibungen und Aufbereitung der Vergaben an die diversen Firmen, Kosten- und Rechnungskontrolle, Gesamtkostenabrechnung.

Weiter wurden die ersten drei wichtigen Leistungsbereiche an die jeweiligen Bestbieter vergeben:

**Baumeisterarbeiten:** BHK Bau GmbH Wien

**Elektroinstallationen:** Gottwald GmbH Melk

**Heizung-Lüftung-Sanitär:** Fuchs Josef GmbH Lockenhaus

Anfang Juli 2016 wurden von der NÖ Landesregierung ein langfristiges Darlehen in Höhe von € 1.120.000,00 und der erste Teilbetrag über € 200.000,00 des Landeszuschusses (insgesamt € 500.000,00) überwiesen. Für das Darlehen erhalten wir zusätzlich von der NÖ Landesregierung einen Zinszuschuss.

Die BAUSTEINAKTION unserer Freiwilligen Feuerwehr ist ebenfalls voll angelaufen.

**An dieser Stelle möchten auch wir um große Beteiligung an dieser Aktion ersuchen!**

Die von der Bevölkerung und zahlreichen Firmen gespendeten Beträge kommen der Einrichtung des neuen Feuerwehrhauses zugute.

### FRIEDHOFSGEBÜHRENVERORDNUNG

Diese Verordnung wurde im Jahr 2008 beschlossen. Gemäß Hinweisen der NÖ Landesregierung wurde die Verordnung nun mit Stimmenmehrheit angepasst und valorisiert. Die Verlängerungsgebühren wurden unverändert beibehalten. Bei den Beerdigungsgebühren wurde den Vorgaben des Landes entsprechend ein pauschaler Betrag für das Entfernen der Grabeinfassung durch eine gewerbliche Firma in die neuen Gebührensätze eingerechnet. Das heißt, dass die GemeindegliederInnen die Kosten für diese Leistungen (Entfernen der Grabeinfassung) nun nicht mehr direkt an die Steinmetzfirma zu bezahlen haben. Als private Steinmetzkosten verbleiben das Wiederherstellen der Einfassung und Änderungen der Beschriftung des Grabsteines bzw. allfällige Kosten für einen neuen Grabstein.

Die neue Verordnung tritt mit 1. Oktober 2016 in Kraft.

**WIEDERHOLUNG DER BUNDESPRÄSIDENTENWAHL AUF 04. DEZEMBER 2016 VERSCHOBEN!**  
Werfen Sie die bereits erhaltenen Wahlinformationen weg!



## ZIVILSCHUTZ-PROBEALARM

Große Sirenenprobe in ganz Österreich

**Am Samstag,  
1. Oktober 2016**  
zwischen 12:00 und 12:45 Uhr

Österreich verfügt über ein flächendeckendes Warn- und Alarmsystem. Mit mehr als 8.000 Sirenen kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden.

Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird am 1. Oktober 2016 ein

**österreichweiter  
Zivilschutz-Probealarm**

LAND NIEDERÖSTERREICH

**Achtung:**  
Am 1. Oktober keine Notrufnummern blockieren

**Bedeutung der Signale**

**Warnung** 3 Minuten gleichbleibender Dauerton

**Herannahende Gefahr!**  
Radio oder TV (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten!

**Alarm** 1 Minute auf- und abschwellender Heulton

**Gefahr!**  
Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder TV (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen!

**Entwarnung** 1 Minute gleichbleibender Dauerton

**Ende der Gefahr!**  
Weitere Hinweise über Radio oder TV (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) beachten!

# DOINA FISCHER & ENSEMBLE



## KLASSIKKONZERT

Mittwoch 26. Okt. 2016 um 18,30 Uhr

Thermen Cafe' im Kurzentrum

KULTUR NIEDERÖSTERREICH



EINTRITT FREIE SPENDE

Veranstalter: Kurkommission Bad Deutsch-Altenburg DVR: 0029874 (10860)

Informationen: Gemeindeamt Bad Deutsch-Altenburg, 02165-62900

E-Mail: buero@bad-deutsch-altenburg.gv.at

## Information über die aktuelle Qualität unseres Wassers

untersucht von der NUA Umweltanalytik GmbH



Die angegebenen Untersuchungsergebnisse wurden bei den für die Lieferung betroffenen Hochbehältern oder Brunnenanlagen ermittelt. Bei der Angabe von zwei Untersuchungsergebnissen je Abgabestelle kann das gelieferte Wasser entweder einer der beiden angegebenen Qualitäten oder einer beliebigen Mischung der beiden entsprechen.

| Untersuchung am 03. Mai 2016                                | PH-Wert     | Gesamthärte° dH | Carbonathärte° dH | Nitrat mg/l  | Pestizide µg/l |             |
|---|-------------|-----------------|-------------------|--------------|----------------|-------------|
| Abgabestelle Bad D.-Altenburg zulässige Höchstkonzentration | 7,4         | 18,0            | 15,2              | 7,4          | u.BG 1)        |             |
|   |             |                 |                   | 50           | 0,1            |             |
|   | Kalium mg/l | Kalzium mg/l    | Magnesium mg/l    | Natrium mg/l | Chlorid mg/l   | Sulfat mg/l |
|   | 3,3         | 90,0            | 23,0              | 19,0         | 34,0           | 64,0        |
| zulässige Höchstkonzentration                               |             |                 |                   | 200          | 200            | 750         |

1) u.BG = unter der Bestimmungsgrenze, Pestizide im untersuchten Umfang bei der letzten Analyse nicht bestimmbar. Alle untersuchten Konzentrationen liegen unter den zulässigen Parameterwerten der Trinkwasserverordnung des Bundesministeriums für soziale Sicherheit und Generationen.

**WEICH bis 7,3      MITTEL 7,3 – 14      HART 14 – 20      SEHR HART über 20**

Die Ergebnisse der erweiterten chemischen Untersuchung zeigten keine Belastungen der untersuchten abgegebenen Wässer auf. Der vollständige Untersuchungsbefund liegt bei EVN Wasser auf und kann auf Wunsch angefordert werden (02236-44601-0 oder [sekretariat@evnwasser.at](mailto:sekretariat@evnwasser.at)).

## Sammelzentrum für Gras- und Strauchschnitt, Bauschutt und Eternit



**ÖFFNUNGSZEIT**  
**01. Oktober bis 19. November 2016**  
**Samstag 16 bis 17 Uhr**  
 Die Termine entnehmen Sie bitte dem Abfuhrkalender.



**GRÜNSCHNITTSACK:**  
AKTION IM HERBST 2016.

Gartenbesitzer haben im Herbst viel zu tun. Die Stauden werden geschnitten und die Bäume verlieren ihr Laub. Logisch, dass die Biotonne da gleich einmal überfüllt ist. Deshalb bietet der GABL für Biotonnen-Besitzer in der Zeit vom **1. Oktober bis 30. November** die Grünschnittsäcke günstiger an:

**NIMM 5!**  
**ZAHL 4!**

Bei einer **Mindestabnahme von 4 Stück** erhalten Sie einen **5. Sack gratis!**

Erhältlich sind die Säcke beim Gemeindeamt oder im GABL-Büro.  
**Achtung:** Der Grünschnittsack eignet sich nur für Gras, Laub, Strauchschnitt (keinesfalls für Bioabfälle und Speisereste aus der Küche!)

Pro Stück € 1,20  
 Aktion: 5 Stück € 4,80

## Die Inspiration.



## Die Perfektion.



Husqvarna Automower® - das ORIGINAL schon ab € 1.497,-

Landtechnik, KFZ, Metallbau  
 Forst- & Gartengeräte

**FBM**

Ges.m.b.H.

2292 Engelhartstetten      Telefon 0 22 14 / 32 88  
 Stopfenreutherstraße 20      e-mail: ebm@aon.at

Vollautomatisch und so leise wie kein anderer - Husqvarna Automower®, das Original unter den Mährobotern.



Copyright © 2014 Husqvarna AB (publ). Alle Rechte sowie Druck- und Satzfehler vorbehalten. Unverbindliche Preisangaben in Euro inkl. MwSt.

Bezahlte Anzeige



MARKTGEMEINDE  
**BAD DEUTSCH-ALTENBURG**  
 Bezirk Bruck an der Leitha, Niederösterreich  
 A-2405 Bad Deutsch-Altenburg, Erhardgasse 2  
 Telefon: 02165/62900, 62459; Telefax: 02165/62900-7 od.17  
 e-mail: [gemeinde-buchhaltung@bad-deutsch-altenburg.gv.at](mailto:gemeinde-buchhaltung@bad-deutsch-altenburg.gv.at)  
 oder ...amtsleiter, sekretariat, buero



**HUNDEHALTUNG**  
 Anmeldung/Erfassung Hund

Name Hundehalter: .....

Hauptwohnsitz: .....  
 A-2405 Bad Deutsch-Altenburg

Telefon/Handy: .....

**Angaben über den Hund:**

Rasse:.....  
 (Genau Bezeichnung der Rasse/bzw. der Kreuzungen)

Farbe:..... Name:.....

Geschlecht: Rüde/Hündin                      Alter des Hundes:.....

Nachweis der Kennzeichnung gemäß § 24 a Tierschutzgesetz  
 (Mikrochipnummer)

|   |   |
|---|---|
| <p>.....</p> <p style="text-align: center;">Datum</p> | <p>.....</p> <p style="text-align: center;">Unterschrift des Hundehalters</p> |
|---|---|

Sollten Sie einen Hund gemäß §2 NÖ Hundehaltegesetz (Hunde mit erhöhtem Gefährdungspotenzial) besitzen, füllen Sie bitte Seite 2 ebenfalls aus!

**Erforderliche Beilagen nur für Hunde gemäß § 2 (Hunde mit erhöhtem Gefährdungspotenzial)**  
 Laut NÖ Hundehaltegesetz § 2 i.d.g.F. fallen folgende Rassen oder Kreuzungen sowie deren Kreuzungen untereinander oder mit anderen Hunden in diese Kategorie:  
**Bullterrier, American Staffordshire Bullterrier, Staffordshire Bullterrier, Dogo Argentino, Pit-Bull, Bandog, Rottweiler, Tosa Inu**

1. Name und Hauptwohnsitz jener Person bzw. Geschäftsadresse jener Einrichtung, von der der Hund erworben wurde.
  
2. Größen- und lagemäßige Beschreibung der Liegenschaft samt ihrer Einfriedigungen und des Gebäudes, in der der Hund gehalten wird.  
*(Die Einfriedigung muss so hergestellt und instand gehalten werden, dass der Hund das Grundstück aus eigenem Antrieb nicht verlassen kann. Beizulegen ist eine genaue Beschreibung der Einfriedigung betreffend Material und Höhe. Einen Ausdruck Ihres Grundstückes/Gebäudes erhalten Sie am Gemeindeamt.)*
  
3. Nachweis der erforderlichen Sachkunde zur Haltung dieses Hundes.  
*(Vorlage Bestätigung der Ausbildung bzw. Nachreichung innerhalb von 6 Monaten.  
 Bei jungen Hunden ist der Sachkundenachweis innerhalb des ersten Lebensjahres des Hundes vorzulegen.)*
  
4. Nachweis einer ausreichenden Haftpflichtversicherung  
*(Auf den Namen des Hundehalters laufende Haftpflichtversicherung, mit einer Mindestversicherungssumme in Höhe von € 500.000,-- für Personenschäden und € 250.000,-- für Sachschäden.  
 Weiters muss jährlich der Nachweis dieser Versicherung bei der Gemeinde vorgelegt werden.)*

|   |   |
|---|---|
| <p>.....</p> <p style="text-align: center;">Datum</p> | <p>.....</p> <p style="text-align: center;">Unterschrift des Hundehalters</p> |
|---|---|



## Vortrag mit Powerpoint-Präsentation

28. Oktober 2016  
18 Uhr im Gemeindeamt

### TROPISCHEN NUTZPFLANZEN

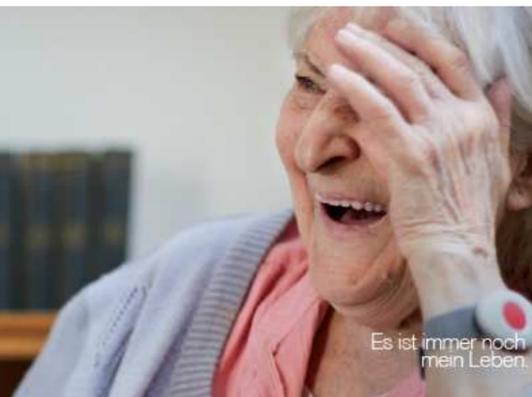
Mango - Papaya – Avocado & Co.

Herr Reinhard HOHENEGGER  
vermittelt uns spannende Eindrücke und Einblicke in die tropische Pflanzenwelt.



Kaum drückt  
man drauf,  
melden die  
sich schon!

Im Notfall Knopf drücken und Hilfe bekommen. Beruhigt und sicher leben. Mit dem Caritas Notruftelefon. Informationen und Bestellungen unter 0664-848 26 11 oder auf [www.caritas-notruftelefon.at](http://www.caritas-notruftelefon.at)



Es ist immer noch  
mein Leben.

**Caritas  
Pflege**



## NEWS - GESUND UND FIT - NEWS



mit Sport und Physiotherapeutin  
Sylvia Wertanek



### MEHR RÜCKHALT FIT UND GESUND DURCH DEN HERBST 2016

Gesundheit – Wohlbefinden – Fitness – Ausdauer  
&  
Spaß an der Bewegung

Gemeinsam wollen wir auf angenehme und effektive Weise den Rücken stärken und den notwendigen Ausgleich für einen RÜCKEN- strapazierten Alltag schaffen!

Abwechslungsreiches Aufbautraining für einen wohlgeformten Körper  
Problemzonentraining mit Kräftigungs- und Dehnübungen  
Entspannungsübungen zum lockeren Ausklingen der Einheit

**START: MITTWOCH 07. September 2016  
18,30 -19,30 Uhr**

**im Turnsaal der VS Bad Deutsch-Altenburg**

**10 Einheiten zu €80,--**

**Gastkarte: €10,--**

**Anmeldung verbindlich erforderlich: Tel. 0676/94 00 185**

**Einstieg jederzeit möglich!**

Kurs findet ab acht angemeldeten Teilnehmern statt!

## Chemie im Garten

### Warum Chemie im Garten überflüssig ist

Im Sommer, wenn unsere Pflanzen in ihrer größten Pracht stehen, wenn unsere Obst- und Gemüsepflanzen schmackhafte Früchte produzieren, dann kommen leider auch Schädlinge und Krankheiten, die unsere Arbeit zunichtemachen können.

Der Naturgarten ist meist weniger von diesen ungebeten Gästen betroffen, denn Pflanzenvielfalt, Bodenbelebung und pflanzengemäße Ernährung durch Kompost und organische Düngung stärken unsere Pflanzen und sorgen vorbeugend für ein Gleichgewicht durch nützliche Tiere, Pilze und Bakterien. Der naturgemäße Pflanzenschutz greift immer nur leicht regulierend in dieses Gleichgewicht ein, schont Nützlinge und wirkt sehr zielgerichtet.

### DIE BESEITIGUNG DER URSACHE, NICHT DER SYMPTOME EINER SCHÄDIGUNG IST DAS ZIEL.

Nun gibt es aber sehr viele Mittel auf chemischer Basis, die in erster Linie die Symptome beseitigen, also den Schädling oder die Krankheit direkt bekämpfen. Das hilft zwar kurzfristig ist aber auf die Dauer gesehen nicht nur für den Anwender und die Umwelt schädlich sondern schadet auch der behandelten Pflanze, **weil Pflanzenschutz immer auch Stress für die Pflanze bedeutet**. Auch werden nützliche Gegenspieler ebenso vernichtet wie der Schädiger selbst, denn **die Mittel wissen nicht zwischen Schädling und Nützling zu unterscheiden**.

### Ein weiterer Nachteil der chemischen Präparate ist die lange Verweildauer in der Natur, also die schwere Abbaubarkeit.

Oft ist eine lange Wirkdauer ja gewünscht, aber irgendwann ist die wirksame Dosis in der Pflanze unterschritten und die ersten Schädlinge können sich wieder ansiedeln. Diese nehmen jetzt die verbleibenden Wirkstoffe auf und können sich daran gewöhnen. Auch die Nachkommen dieser Schädlinge vertragen diese Menge an chemischem Mittel gut und eine Unempfindlichkeit (Resistenz) gegen den Wirkstoff kann sich so schnell aufbauen.

### WUSSTEN SIE,

- dass manche **Insektenvernichter** noch nach Jahren in der Pflanze nachweisbar sind und Nützlinge abtöten können?
- Dass **Rasenunkrautvernichter** in den Gräsern bis zu 2 Jahren vorhanden sind?
- Dass viele Mittel und deren Abbauprodukte, vor allem **Totalunkrautvernichter**, auch jahrelang im Boden verbleiben und die Fruchtbarkeit des Bodens einschränken?

Mehr Krankheiten und geschwächte, schädlingsanfällige Pflanzen sind die Folge. Oft wird dann weiter mit chemischen Mitteln bekämpft, was einem Teufelskreislauf gleichkommt.

**NATURPRÄPARATE** wie Seifen oder Kräuterextrakte sind der Natur bekannt und werden in der Regel sehr schnell abgebaut. Resistenzen sind deshalb bei Biopräparaten meist unbekannt und durch die schnelle Abbaubarkeit haben viele Biomittel auch nur eine kurze oder keine Wartezeit.

Falls Sie Lust bekommen haben auch Ihren Garten ökologisch zu pflegen, hilft das NÖ Gartentelefon bei allen Fragen weiter und kann Ihnen auch sagen, wie Ihr Naturparadies durch die „Natur im Garten“-Plakette gekrönt werden kann!

Auf der jährlichen Messe GARTEN TULLN haben Sie die Möglichkeit alle Methoden des naturnahen Gärtnerns vor Ort kennen zu lernen und können sich auch in Praxisseminaren davon überzeugen, dass „Natur im Garten“ im Kleinen wie im Großen funktioniert.

### NATUR IM GARTEN

02742-74333

MO, DI, DO, FR 8 - 15 Uhr / MI 9 - 17 Uhr

[gartentelefon@naturimgarten.at](mailto:gartentelefon@naturimgarten.at)

**WIR SIND FÜR SIE DA!**

Autor: Dipl.-Ing. Andreas Steinert



Foto: © Fiona Kiss - Natur im Garten

Unsere Marktgemeinde bekämpft Wildwuchs jetzt ohne Gift!



## Betriebsansiedlung

**HA(NREICH)WERBEPRODUKTIONEN GmbH**

Betriebsansiedlung

**Hanreich Werbeproduktionen GmbH**

Seit 5. September 2016 finden Sie unser **KUNDENBÜRO** in der **Wienerstraße 3**, der ehemaligen BIPA-Filiale!

Mo-Do 8.00-17.00 Uhr  
Fr 8.00-12.00 Uhr  
Telefon 02165/62866-0  
[www.han-reich.at](http://www.han-reich.at)  
Follow us on Facebook!

Bad Deutsch-Altenburg • Hainburg/Donau • Semmering-Kurort • Loimersdorf

• Webdesign • Grafik • Drucksorten  
• Textilien • Beschriftungen • uvm...

Wir sind neugierig auf Sie!

Qualität & Kompetenz  
seit 15 Jahren

# ENERGIE PARK



- Energieberatung & Energieausweise
- Energiekonzepte für Gemeinden und Regionen
- Führungen zu Biogas, Biomasse und Windkraft
- Forschungsprojekte
- Windkraft, Biomasse, Biogas, Photovoltaik (Planung, Errichtung & Betrieb)

[www.energiepark.at](http://www.energiepark.at)

## Umstellung von DVB-T auf simpliTV in NÖ mit 27. Oktober 2016

Ab 19. September 2016 werden alle Zuseherinnen und Zuseher der Antennenhaushalte mit einem Laufband am Bildschirm über die Umstellung informiert.

**Beste Bild-Qualität und mehr Programmvielfalt mit simpliTV, dem neuen Antennenfernsehen**

Mit dem neuen Antennenfernsehen **simpliTV** empfangen die TV-Seherinnen und -Seher die **ORF-Programmfamilie inklusive ORF „Niederösterreich heute“, ORF Sport+ und ORF III sowie 3sat, ATV und ServusTV erstmals und ohne Zusatzkosten in perfekter Bild-Qualität (HD)**. Die Sender **Puls 4 und ATV2** sowie zahlreiche **Radio-sender** stehen ebenfalls **ohne Zusatzkosten** zur Verfügung. Zusätzlich können bis zu 40 Sender, viele davon in HD, um nur € 10,- pro Monat empfangen werden.

Ein weiterer Vorteil: Mit simpliTV kann **auch bei Schlechtwetter** wie z.B. bei starkem Schneefall das TV-Programm **störungsfrei empfangen** werden.

Über die Website [www.simpliTV.at](http://www.simpliTV.at) wird ein **Empfangscheck** angeboten, der den TV-Konsument auch über die für ihn optimale Antennenart (Zimmer-, Außen- oder Dachantenne) informiert.

**Um die neue TV-Programmvielfalt in Top-Bild-Qualität zu erleben wird lediglich eine neue BOX benötigt, die für kurze Zeit zu einem günstigen Preis angeboten wird.**



### ANGEBOT für Box und Modul

Für den Empfang von simpliTV wird lediglich eine neue Box oder ein Modul benötigt. Mit der Box kann simpliTV über das bisher verwendete TV-Gerät empfangen werden. Für den Empfang mit dem Modul wird ein DVB-T2-fähiges TV-Gerät benötigt. Sind in einem Haushalt mehrere TV-Geräte vorhanden, wird für jedes Gerät eine Box bzw. ein Modul benötigt!

Um die Kosten rund um die Umstellung für den TV-Konsumenten gering zu halten, wird eine **vergünstigte Box um € 24,90** und das **Modul um € 9,90** im Fachhandel angeboten.

Box und Modul können auch im Online-Shop [www.simpliTV.at/umsteigen](http://www.simpliTV.at/umsteigen) erworben werden.

**Das limitierte Angebot ist bis längstens 30. November 2016 gültig!**

Das simpliTV-Team steht bei ausgewählten Veranstaltungen und in Einkaufszentren für Fragen zur Verfügung.

**Bitte vormerken:  
„Aktionstag – alles rund ums Fernsehen“  
im ORF Landesstudio Niederösterreich**

**Freitag 28. Oktober 2016 von 09:00 – 18:00 Uhr**

Mehr Informationen zur Antennen-TV-Umstellung und zu simpliTV unter:

[www.simpliTV.at/umsteigen](http://www.simpliTV.at/umsteigen)  
[www.dvb-t.at](http://www.dvb-t.at)  
[hd.ORF.at](http://hd.ORF.at)

Hotline 0800/66 55 66  
ORF Teletext Seite 883



### ACHTUNG!

**Ab 28. Oktober 2016 ist der Empfang über Antenne nur noch via simpliTV möglich!**



Bezahlte Anzeige

## Ein Betrieb stellt sich vor

### RÖDLER STAPLERTECHNIK

Nach 20 Jahren im Angestelltenverhältnis habe ich 2015 den Schritt in die Selbstständigkeit gewagt und als **mobiler Servicetechniker** meinen Betrieb gegründet.

Meine jahrelange Praxis und meine zahlreichen Ausbildungen stellen eine solide Basis für meine Selbstständigkeit dar.

**Sehen Sie mich als kompetenten Partner für Ihr Unternehmen!**

- ❖ sehr flexibel Ihre Bedürfnisse betreffend
- ❖ günstige Tarife im Vergleich
- ❖ Wartung und Reparatur aller Marken
- ❖ jährliche Sicherheitsprüfung + Plakette

Im Zuge einer Wartung werden die benötigten Prüfarbeiten ebenfalls gleich erledigt, damit Sie sich um nichts kümmern müssen.

Die regelmäßige **Sicherheitsprüfung** gemäß ÖNORM M9801 nach den Unfallverhütungsvorschriften (UVV) der Berufsgenossenschaften ist Pflicht und mindestens einmal im Jahr durchzuführen. Die durchgeführte Prüfung wird mit einer **Plakette** angezeigt.



und weitere Marken

**Familien-Fußball-Fest** Team Copa Pele **ANKICK 15.30 Uhr mit:**

**Sonntag, 9. Oktober 2016**  
Sportplatz SV Hundsheim

Didi **KÜHBAUER**  
Toni **PFEFFER**  
Frenkie **SCHINKELS**

Peter **SCHÖTTEL**  
Mario **HAAS**  
und zahlreichen weiteren ehem. Nationalteamspielern.

## RÖDLER STAPLERTECHNIK

Markus Rödler

Mithrasgasse 18  
2405 Bad Deutsch-Altenburg

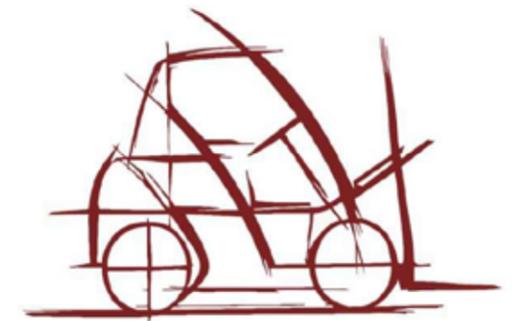
Telefon 0650/7073073

[www.roedler-staplertechnik.at](http://www.roedler-staplertechnik.at)

[office@roedler-staplertechnik.at](mailto:office@roedler-staplertechnik.at)



Service  
Reparatur  
UVV Prüfung  
Verkauf  
Mietgeräte



**ALS MOBILER SERVICETECHNIKER  
SICHERE ICH IHNEN BESTE BETREUUNG  
FÜR IHRE  
ELEKTRO- ODER VERBRENNUNGSSTAPLER  
ALLER MARKEN  
DIREKT VOR ORT ZU!**



# Umurknkirtag

15. August 2016

mit der Stadtkapelle Hainburg-Wolfsthal



**Ein großes Dankeschön  
an alle Helfer,  
Unterstützer, Sponsoren und  
besonders an die zahlreichen Gäste,  
die uns besucht haben!**

Fotos von Helene Graf

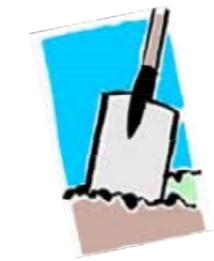


# Spatenstich

Neubau FF-Haus am 12.8.2016



Fotos  
Helene Graf



- v.l.n.r.:**  
**GF Bashkim Zukaj (BHK Bau)**  
**BM Ing. Leo Tamegger (BHK Bau)**  
**GGR Robert Strasser**  
**Bez .Insp. Erich Snitly**  
**NR Bgm. Gerhard Schödinger (Wolfsthal)**  
**Dr. Miroslava Grubmüller**  
**(Sparkassenstiftung)**  
**Bgm. Dr. Hans Wallowitsch**  
**Kommandant HBI Manfred Robitza**  
**Vizebgm. Franz Pennauer**  
**BR Werner Herbert**  
**GR Markus Keprt**  
**GR Ing. Hermann Terscinar**



## Ortsrundgang

Herr Rudi Schmid engagiert sich seit Jahren für unsere Kurgäste und bietet ein breites Spektrum an Freizeitaktivitäten an, bei denen nicht nur Kurgäste sondern auch unsere Bürger teilnehmen können.

Neben den **WANDERUNGEN AUF DEN HUNDSHEIMER BERG** von April bis Juni unter der **fachkundigen Leitung von Johann Cencic** und den **WÖCHENTLICHEN RADTOUREN** von April bis Oktober ist der **ORTSRUNDGANG** in Bad Deutsch-Altenburg am Dienstag bereits fixer Bestandteil des Freizeitprogramms des Kurzentrums Ludwigstorf.

In Zusammenarbeit mit der Kurkommission und dem Kurzentrum Ludwigstorf wurde im April dieses Jahres der **ORTSRUNDGANG** wieder ins Leben gerufen und hat sich zu einem großen Erfolg entwickelt. Herr Schmid zeigt unseren Gästen sämtliche öffentliche Einrichtungen, Geschäfte und verschiedenste Sehenswürdigkeiten.

**Auf diesem Weg möchte sich Herr Schmid bedanken!**

Bei den **Familien Hilde und Kurt Puhl, Doris und Wolfgang Gumprecht** sowie **Waltraud Helbich-Rada**, die ihre **WUNDERVOLL GESTALTETEN GÄRTEN** bei den Rundgängen gerne für die interessierten Teilnehmer öffnen!

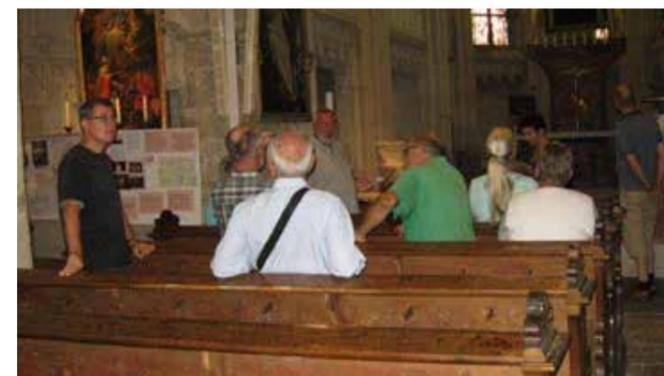
Bei Herrn **Pfarrgemeinderat Walter Elsner** für die **KIRCHENFÜHRUNGEN!**

Die Marktgemeinde bedankt sich bei Herrn Rudi Schmid für sein unermüdliches Engagement um unseren Kurort!

Fotos Rudi Schmid



Entdecke die Vielfalt!



## Aktion Schutzengel

**LIEBE ELTERN!**  
**DIE GEFAHREN DES STRASSENVERKEHRS SIND ALLGEGENWÄRTIG.**  
**BITTE ERKLÄREN SIE IHREN KINDERN**  
**DAS RICHTIGE VERHALTEN AUF DEM TÄGLICHEN SCHULWEG!**  
**GEBEN SIE ACHT AUF UNSERE KINDER!**



# PLANEN. BAUEN. WOHLFÜHLEN.

2405 Bad Deutsch-Altenburg, Dörrweg 1

## Geförderte Wohnung

- 1 bezugsfertige 3-Zimmer-Wohnung mit ca. 81 m<sup>2</sup>, zuzüglich Balkon ca. 11 m<sup>2</sup>
- Finanzierungsbeitrag: ca. EUR 17.500,-
- Monatliche Miete inklusive Heizungs- und Warmwasserkonto, Betriebskosten und Steuern sowie Parkplatz in der Tiefgarage ca. EUR 830,-

ARTHUR  
KRUPP

Gemeinnützige Wohnungsgesellschaft  
Arthur Krupp Ges.m.b.H.

Ein Unternehmen der Firmengruppe „Wien-Süd“.

Symbolbild, Änderungen vorbehalten.

**Infos:** GEWOG Arthur Krupp Ges.m.b.H  
2560 Berndorf, Neugasse 11, Frau Christine Strommer  
E-Mail: c.strommer@wiensued.at

www.wiensued.at

01 866 95-1434

Bezahlte Anzeige

## Der Familienkompass Für das Wichtigste im Leben – unsere Familien!

bmfj  
BUNDESMINISTERIUM FÜR  
FAMILIEN UND JUGEND

Eine **INFORMATIONSSREIHE** der Bundesministerin für Familien und Jugend Dr. Sophie Karmasin  
Bundesministeriums für Familien und Jugend/Untere Donaustraße 13-15/1020 Wien/01-71100/[www.bmfj.gv.at](http://www.bmfj.gv.at)

### 3. Schwangerschaft

Die Schwangerschaft ist eine Zeit der Veränderung und der Vorbereitung auf ein neues Familienmitglied.

#### ✚ MUTTER-KIND-PASS-Untersuchungen

Der Mutter-Kind-Pass dokumentiert wichtige Untersuchungen und Gesundheitsdaten im Verlauf der Schwangerschaft und nach der Geburt bis zum fünften Lebensjahr des Kindes.

Grundsätzlich hat jede schwangere Frau mit Wohnsitz in Österreich Anspruch auf einen Mutter-Kind-Pass. Darin sind alle Untersuchungstermine während der Schwangerschaft und nach der Geburt festgehalten.

Mit Hilfe des Mutter-Kind-Passes sind Ärztinnen, Ärzte und Hebammen über wichtige Gesundheitsdaten informiert. Das ist besonders in einem Notfall wichtig. Es wird daher empfohlen, den Mutter-Kind-Pass immer griffbereit aufzubewahren.

**ACHTUNG!** Für den vollen Bezug des Kinderbetreuungsgeldes sind fünf Mutter-Kind-Pass-Untersuchungen der werdenden Mutter und die ersten fünf Untersuchungen des Kindes verpflichtend durchzuführen und durch die ärztliche Bestätigung im Mutter-Kind-Pass nachzuweisen!

#### ✚ INFORMATIONSPFLICHTEN

##### Für unselbständig Beschäftigte:

Werdende Mütter haben Ihrem Dienstgeber über ihre Schwangerschaft und den voraussichtlichen Geburtstermin zu informieren, sobald sie von ihrer Schwangerschaft Kenntnis erlangen. Nur so können auch die gesetzlichen Mutterschutzbestimmungen eingehalten werden.

**ACHTUNG!** Auf Verlangen des Dienstgebers/der Dienstgeberin haben werdende Mütter eine ärztliche Bescheinigung über das Bestehen der Schwangerschaft und den voraussichtlichen Zeitpunkt der Entbindung vorzulegen.

##### Für selbständig Erwerbstätige:

Werdende Mütter haben spätestens am Beginn des dritten Monats vor der voraussichtlichen

Entbindung dem Versicherungsträger ein ärztliches Zeugnis über den voraussichtlichen Geburtstermin vorzulegen. Bei Fragen dazu wenden Sie sich bitte an die Sozialversicherungsanstalt der gewerblichen Wirtschaft bzw. an jene der Bauern.

#### ✚ ANMELDUNG im Krankenhaus

Für die Geburt im Krankenhaus Ihrer Wahl ist eine Anmeldung von Vorteil. Da jedes Krankenhaus seine eigenen Anmeldefristen hat, sollten Sie sich rechtzeitig informieren. Grundsätzlich ist im Krankenhaus eine stationäre oder ambulante Geburt möglich. Bei einer ambulanten Entbindung im Krankenhaus werden Mutter und Neugeborenes einige Stunden nach der Geburt nach Hause entlassen. Voraussetzung ist, dass aus medizinischer Sicht keine weitere Betreuung im Spital mehr erforderlich ist.

#### ✚ MUTTERSCHUTZ / WOCHENGELD / BETRIEBSHILFE

**Unselbständig erwerbstätige werdende Mütter** dürfen jedenfalls ab dem Beginn der achten Woche vor dem voraussichtlichen Geburtstermin nicht mehr beschäftigt werden. Um in dieser Zeit keine finanziellen Einbußen zu erleiden, erhalten sie von der zuständigen Krankenkasse auf Antrag ein Wochengeld.

**Geringfügig Beschäftigte, die selbstversichert sind**, erhalten als Wochengeld einen fixen Tagesbetrag.

**Selbständig Erwerbstätige und Bäuerinnen** haben grundsätzlich ab Beginn der achten Woche vor dem voraussichtlichen Geburtstermin Anspruch auf eine **Betriebshilfe als Sachleistung** bzw. unter bestimmten Voraussetzungen ebenfalls Anspruch auf **Wochengeld**.

**ACHTUNG!** Als unselbständig Beschäftigte oder Bezieherin von Arbeitslosengeld oder Notstandshilfe benötigen Sie für den Antrag auf Wochengeld eine ärztliche Bestätigung über den Geburtstermin sowie eine Arbeits- und Lohnbestätigung des Dienstgebers bzw. des AMS über bezogene Leistungen.

Nächste Ausgabe: NACH DER GEBURT

# Kindergarten Bad Deutsch-Altenburg



Öffnungszeiten: Montag: 7:00 - 17:00 Uhr  
 Dienstag: 7:00 - 17:00 Uhr  
 Mittwoch: 7:00 - 17:00 Uhr  
 Donnerstag: 7:00 - 16:30 Uhr  
 Freitag: 7:00 - 16:00 Uhr

## Impressionen des Kindergartenalltags

Turnen



Erschöpft nach einem anstrengenden Tag



Zugfahrt nach Wolfsthal



Werken



Ausflug zum Bauernhof



Spiel und Spaß



## Theatervorstellung in der Schule



Projekt Frösche



Gartenarbeit



Werken



## Rechnen mit Geld macht Spaß



Musik



Geburtsfeier



Mahlzeit



**SPARKASSE**  
Hainburg-Bruck-Neusiedl  
Was zählt, sind die Menschen.



### So macht Sparen Spaß.

Sparen Sie ertragreich für Ihr Kind, es lohnt sich. Denn mit dem Sparefroh Sparen kann aus vielen verschiedenen Beträgen – egal, ob von Eltern, Großeltern, Onkeln oder Tanten – eine schöne Summe werden. Profitieren Sie jetzt von der Guthabenverzinsung von 3%\*.

\* Laufzeit: max. bis zum 10. Geburtstag des Kindes. Guthabenverzinsung: bis 500 Euro 3% p. a. fix, darüber hinaus 0,125% p. a. fix. Nach dem 10. Geburtstag wird das gesamte Guthaben mit 0,125% p. a. fix verzinst. Pro Kind kann das 3% Sparefroh Sparen nur einmal abgeschlossen werden.

facebook.com/hainburgbruckneusiedl

www.sparkasse.at/hbn



Hummelstraße 17-19  
2410 Hainburg/Donau

Tel: +43 2165 / 62545  
autohaus@wenighofer.at

#### Unsere Öffnungszeiten:

Montag - Freitag  
7.15 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr

Samstag  
8.00 - 11.00 Uhr

[www.wenighofer.at](http://www.wenighofer.at)



**WIENER  
STÄDTISCHE**  
VERSICHERUNGSAGENTUR



**Wolfgang MANN**

**0664 / 817 37 27**

[w.mann@wienerverein.org](mailto:w.mann@wienerverein.org)

Pensionsvorsorge  
Krankenversicherung  
Unfallversicherung  
Haushalt- / Eigenheimversicherung  
Finanzieren / Bausparen  
Kfz-Versicherung / -Anmeldung  
Bestattungsvorsorge  
Überführungsservice

2405 Bad Deutsch Altenburg, König Stefan Gasse 12

Anfragen zu Angeboten unter [w.mann@wienerverein.org](mailto:w.mann@wienerverein.org)  
Besuchen Sie auch unsere Homepage [www.agentur-mann.at](http://www.agentur-mann.at).

## Kurkonzerte 2016

Unsere Konzertreihe entwickelte sich zu einem Publikumsmagnet. Wir bedanken uns ganz herzlich bei geschätzt 1.000 Besuchern, die uns zu diesem Rekord verholfen haben!

Ein buntes Programm zeichnete diese Saison aus. Es spielten größere Blasmusik Ensembles, wie der **Musikverein Hainburg-Wolfsthal** mit dem neuen **Kapellmeister Patrick Wissmann**, die Musikvereine **Loimersdorf** und **Prellenkirchen** als bewährte Partner unserer Konzertserie, sowie **Engelhartstetten**, die nach längerer Pause wieder dabei waren. **Kapellmeister Michael Ebm** leitet die Kapelle, **sein Vater Friedrich Ebm** unterhält mit kleinen Anekdoten.

Aber auch kleinere Gruppen wie die **Böhmische Dorfmusi** oder **Horavanka** konnten das Publikum mit klassischen Stücken aus der böhmischen Volksmusik begeistern.

**Weana & Yankee**, besteht aus einem Wiener und einem eingebürgerten US-Bürger. Ihr Programm unterschied sich ein wenig von dem der anderen Musikgruppen. Wienerlieder und Western-Parodien boten dennoch beste Unterhaltung.

Eine witzige Abwechslung bot die **Sautanzmusi**, die mit eigener Sautanz-Dekoration und mit einem Unterhalter angereist waren. Dieser war unermüdlich unterwegs und forderte die Gäste zum Mitspielen oder zum Tanzen auf.



Eine tolle Saison mit Wetterglück, lediglich ein Konzert wurde im Thermen Cafe abgehalten.





Die Kurkommission der Marktgemeinde bedankt sich auf das Allerherzlichste bei den Musikerinnen und Musikern. Ihr großes Engagement ist der Grund für den großen Publikumserfolg unserer Kurkonzerte! Ein großer Dank gebührt auch unseren Sponsoren, die mit ihrer Unterstützung diese Konzertreihe ermöglichen!

Stadtkapelle Hainburg – MV Wolfsthal  
Musikverein Loimersdorf  
Weana & Yankee aus Wien  
Böhmische DorfmuSi aus Nickelsdorf  
Musikverein Prellenkirchen  
SautanzmuSi Donnerskirchen  
Musikverein Engelhartstetten

„Ihr Partner für jede Auftragsgröße“



Umfahrung Mistelbach



Ortsdurchfahrt Prinzendorf

STRASSENBAU • TIEFBAU • INDUSTRIEBAU • HOCHBAU • REVITALISIERUNG  
BRÜCKENBAU • LEITUNGSBAU • GLEISBAU • GOLFPLATZBAU • SPORTSTÄTTENBAU • PFLASTERUNGEN

Mit unseren Filialen Maustrenk und Eisenstadt sind wir Ihr Partner in  
Niederösterreich und im Burgenland.

Filiale Maustrenk: Maustrenk-Zistersdorf 123 • 2225 Zistersdorf • Tel: 050 828-3500 • maustrenk@pittel.at

Filiale Eisenstadt: Thomas A. Edisonstraße 2 • 7000 Eisenstadt • Tel: 050 9010-29220 • eisenstadt@pittel.at

## Volksschule Bad Deutsch-Altenburg

EIN NEUES SCHULJAHR HAT BEGONNEN



Klasse 1a VL Nina Neuberger



Klasse 1b VL Ursula Purner



2. Klasse VOL Martina Hausmann



3. Klasse VOL Mag. Sabine Schodritz



4. Klasse VOL Sabine Zwickelstorfer

*Wir wünschen allen Kindern  
ein spannendes, aufregendes  
und lehrreiches Schuljahr!*



**BÜHNE ALTENBURG**  
präsentiert:

# "Hinter den Kulissen"

Geschichten aus der Bühnenuwelt

mit *Christiana Fehrer,*  
*Herbert Vogel,*  
*Hannes Schebesta,*  
und  
*Florian*  
*Emberger*

P  
A  
F  
L  
A  
T  
R  
E  
R  
N  
S  
B  
A  
U  
A  
R  
L  
G

Pfarrer-  
Maurer-  
Gasse 5

2405  
Bad-  
Deutsch-  
Altenburg

Termine:  
7. Oktober : 19.30  
8. Oktober : 16.00



AK € 10,00 / keine Reservierung / Einlass 1/2 Stunde vor Spielbeginn

## Österr. Meisterschaften der Jugend- und Schülerklassen St. Pölten 28. bis 31.7.2016

Nach den erzielten Erfolgen bei den allgemeinen Staatsmeisterschaften war man gespannt, was die jüngeren Jahrgänge (2000 und jünger bei den Burschen, 2002 und jünger bei den Mädchen) erreichen würden.

Den Meistertiteln von **SOPHIE LUTZ** und **Johanna Gebert** und einigen weiteren Medaillen verdanken wir letztendlich den **4. Platz in der Medaillenbilanz** von allen österreichischen Vereinen.  
4 Mal Gold / 1 Mal Silber / 2 Mal Bronze

### BILANZ des Medaillen-Hamsters SOPHIE bei 5 Starts

3 Mal Gold für 400 Meter Lagen, 200 Meter Brust, 200 Meter Schmetterling und 1 Mal Bronze für 100 Meter Schmetterling  
Eine weitere Gold-Medaille über 100 Meter Brust wurde ihr wegen eines Pflasters am Rücken aberkannt.

**HERZLICHEN DANK** an alle **SchwimmerInnen** sowie an ihre **Trainer Andrea, Richi und Dominic** für die Betreuung, nicht nur während der Wettkämpfe, sondern über das gesamte letzte Jahr.  
Unser Dank geht auch an alle **Eltern**, ohne deren Unterstützung vieles schwieriger wäre.

Wir freuen uns schon,  
mit euch in die nächste Saison zu starten.



## Fehlersuchbild

Das rechte Bild unterscheidet sich vom linken durch 5 Fehler!

Foto: Johann Cencic



Raiffeisenbank  
Bruck-Carnuntum



# Der



# Kredit

**Der Raiffeisen Express-Kredit**

Superschnell, supereinfach: Der Kredit für große und für kleine Wünsche – sofort zum Mitnehmen!

malermeister   
**ESCHBERGER**

Kundenzufriedenheit ist unser Ziel!

Wir bieten Ihnen ein

**Rund-um-Service**

Dabei verwenden wir hochwertige Materialien, erstellen und erarbeiten mit Ihnen moderne Konzepte.

Von Malerei über Lackierarbeiten, Schimmelbekämpfung, Trockenlegung durch Entfeuchtungsgeräte, kleineren Trockenbauarbeiten, Fassaden, Vollwärmeschutzdämmungen, bis hin zu 300m<sup>2</sup> Gerüstverleih.

Das alles und noch vieles mehr biete ich als Dienstleistung an, um Ihr persönliches Umfeld so zu gestalten wie Sie es sich erträumen.

Rufen Sie an und lassen Sie sich unverbindlich beraten

info@malermeister-eschberger.at  
www.malermeister-eschberger.at  
Tel: 0676/971 65 49



## eTechnik

Helm & Staritz GmbH

SAT-Anlagen  
Elektrotechnik  
Photovoltaik

**EVN**  
POWER  
PARTNER

eths@a1.net

Alfred Helm      Helmut Staritz  
0664 / 449 49 49      0664 / 501 25 64  
2405 Bad Deutsch Altenburg - Neustiftgasse 41

**Dachdecker**

**Spengler**

**Schwarzdecker**



## Arslan Sedat

Tel.: 02165/20202  
Fax: 02165/20202-11  
Mobil: 0699/10147003

Landstraße 117  
2410 Hainburg a.d. Donau  
e-mail: arslandach@gmx.at  
www.arslandach.at

## Treffpunkt Verein

für die Familie



„Treffpunkt mit ...  
Musik und Kultur/Natur/Bewegung“

**UNSER PROGRAMM AB SEPTEMBER**

### GYMNASTIKKURS

im Turnsaal der Volksschule  
aufgeteilt in 2 Gruppen ab 5 Jahren  
jeden Dienstag von 17 - 18 Uhr  
Bitte unbedingt ANMELDEFORMULAR ausfüllen!

### WORKSHOPS

zu den Themen **Natur, Theater, Bewegung**  
für Kindergartenkinder und Volksschulkinder  
**1x pro Monat am Freitag Nachmittag.**

**NEU: „MUT TUT GUT“ ab 6 Jahren**

**PROGRAMMSTART am 20. September 2016**

Genauere Termine und Details auf unseren Plakaten, unserer Facebookseite (Treffpunkt Verein), unseren Info-E-mails und auf der Homepage der Marktgemeinde  
[www.bad-deutsch-altenburg.gv.at](http://www.bad-deutsch-altenburg.gv.at).

**NEU:** Der bisherige Mitgliedsbeitrag entfällt. Stattdessen wird ein **Unkostenbeitrag** vor Beginn des besuchten Workshops eingehoben.

**Kontakt & Information**

**LUCIE PAJER**

**Telefon: 0680-3202782**

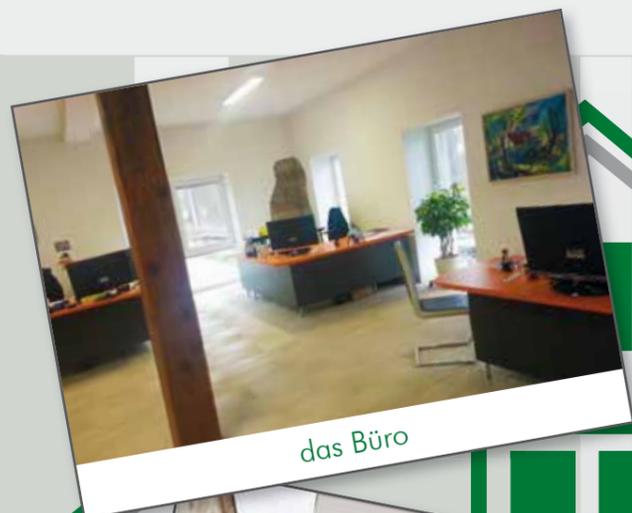
**Mail: [treff.verein@gmail.com](mailto:treff.verein@gmail.com)**

**Facebook: Treffpunkt Verein**





# TEGMEN BAU GmbH



das Büro



Fassadensanierungen



Schlüsselfertig bauen



kein Projekt ist uns zu klein

Impressum: Medieninhaber: Tegmen Bau GmbH, 2410 Hainburg a.d.D., Layout: Hanreich GmbH, 2410 Hainburg a.d.D., www.han-reich.at, Fotos: Tegmen Bau GmbH

WIR ARBEITEN STETS NACH DEN GRUNDSÄTZEN:

EHRlichkeit - ÖKONOMISCH VERTRETBARE UMSETZUNGSVORSCHLÄGE  
HOHE QUALITÄT ZUM FAIREN PREIS - ÖKOLOGISCH & NACHHALTIG BAUEN  
TERMINTREUE - KUNDENZUFRIEDENHEIT

WIR VERARBEITEN FÜR SIE DEN ÖKOLOGISCHEN BAUSTOFF PORENBETON DER FIRMA **YTONG**

Donaulände 35, 2410 Hainburg an der Donau • Telefon: 02165 / 65554

[www.tegmen-bau.at](http://www.tegmen-bau.at) • [office@tegmen-bau.at](mailto:office@tegmen-bau.at)

## Rette (d)ein Huhn

Verein zur Vermittlung ausgedienter Legehennen

Ab Herbst gibt es in Bad Deutsch-Altenburg das  
1. ÖSTERREICHISCHE  
HÜHNERTIERHEIM & GNADENHOF  
PIPILAND.

Unser Verein wurde am 3. März 2015 gegründet, hat seine Vereinsadresse in Hainburg, seinen Arbeitsplatz aber in Bad Deutsch-Altenburg.

Unsere **Hauptaufgabe** ist es, Legehennen, die unrentabel geworden sind, vor der Schlachtung zu bewahren und diese an artgerechte Lebensplätze zu vermitteln.

Egal ob bei Bodenhaltung, Freilandhaltung oder Bio-Freilandhaltung, Hennen werden dort nicht älter als ca. 17 Monate, obwohl sie eine Lebenserwartung von 6-8 Jahren haben!!!! Sie werden "ausgestallt" (ein schönes Wort für „zum Schlachter gebracht“) und durch Junghennen ersetzt. Jahr für Jahr...

Nach einem Jahr Hochleistung lässt im Verhältnis zum Futterverbrauch die Eierproduktion entsprechend nach. Sie kommen in die "Mausur". Der ausgelaugte Körper muss sich regenerieren und auch das Federkleid wird erneuert. In dieser Zeit pausiert die Eierproduktion, um dem Körper genügend Energie zu liefern.

**In Absprache mit den Eierbetrieben werden diese Hennen abgeholt und auf schlachtfreie Lebensplätze vermittelt, wo sie mit Liebe behandelt und in Würde alt werden dürfen.**

Der Gnadenhof in Bad Deutsch-Altenburg besteht schon seit der Gründung des Vereins, aber die Eröffnung von „**PIPILAND**“ ermöglicht uns nun offiziell, auch behördlich beschlagnahmte Hühner aus schlechter Haltung aufzunehmen. Die anderen Tierheime sind für Hunde, Katzen, Kleintiere, Wildtiere etc. ausgelegt – die Voraussetzungen zur Aufnahme von Hühnern sind dort nicht gegeben! Angeschlossen an das PIPILAND ist der Gnadenhof, wo Hühnern, die bei Ausstellungen keinen Endplatz finden, versorgt und dann weitervermittelt werden. Hier finden ebenfalls verletzte oder behinderte Hühner ein Zuhause.



Die Kosten werden ausschließlich durch Spenden und Eigenleistungen der ehrenamtlichen Mitarbeiter finanziert.

Nach langer Beratungsphase mit dem Veterinäramt wurden alle erforderlichen Kurse wie Tiertransportgenehmigung, Tierhaltung & Tierschutzlehrgang, Sachkundenachweis der Nutztierhaltung, etc. absolviert, Gelände und Stallungen adaptiert und alles behördlich genehmigt.

**Das PIPILAND wird im Herbst offiziell eröffnet. Der Termin wird auf allen uns zur Verfügung stehenden Kanälen bekanntgegeben werden!**

**Einen besonderen Partner hat der Verein in der WERBEAGENTUR "HANREICH" gefunden.**

Nomen est Omen betreut Hanreich  
Das Hühnerreich in allen werbetechnischen Belangen.



## Rette (d)ein Huhn

Verein zur Vermittlung ausgedienter Legehennen

Obfrau Nina Hofstädter

ZVR-Zahl: 176234841

2410 Hainburg, Kriemhildengasse 71  
Tel. 0677/61405253  
Mail [nina-rdh@gmx.at](mailto:nina-rdh@gmx.at)

[www.facebook.com/rdh.oesterreich](http://www.facebook.com/rdh.oesterreich)  
[www.rettedeinhuhn.jimdo.com](http://www.rettedeinhuhn.jimdo.com)



Rette (d)ein Huhn!



## Unsere Pfarre lebt

### 4. bis 5. August 2016 MAILAND bei uns Ein Beispiel der Gastfreundschaft

Eine Gruppe von 39 Jugendlichen aus Mailand mit ihren beiden Seelsorgern hat im Pfarrstadl und Pfarrsaal übernachtet. Sie waren beim **Weltjugendtreffen mit Papst Franziskus in Krakau**. Während der Rückreise haben sie eine kurze und verdiente Erholungspause bei uns gemacht.

### 15. August 2016 MARIÄ HIMMELFAHRT Lichterprozession zur Lourdesgrotte



### 27. August 2016 PFARRAUSFLUG gemeinsam mit Hundsheim nach Maria Schutz



### PFARRTERMINE Oktober & November 2016

**Sonntag 02.10. / Pfarrhof**

09,30 Uhr **ERNTE-DANKFEIER**

**Donnerstag 13.10. / Pfarrhof**

15,00 Uhr **PFARRSENIORENNACHMITTAG**

18,30 Uhr **HL. PFARRSENIORENMESS**

**Dienstag 01.11.**

15,00 Uhr **FRIEDHOFSGANG und KRIEGERDENKMALANDACHT**

**Mittwoch 02.11. / Marienkirche**

18,30 Uhr **HL. GEDENKMESS**  
für die Verstorbenen des Jahres

**Samstag 26.11. / Elisabethkapelle**

18,30 Uhr **HL. VORABENDMESS**  
mit Adventkranzsegnung



#### GARTEN:

- Garten(neu)gestaltung von der Planung bis zur Fertigstellung
- Rasenpflege, Verlegung von Fertigrasen
- Pflege und Betreuung von öffentlichen und privaten Parkanlagen und Grüninseln
- Baum- und Heckenschnitt, Baumstumpfpräsen

#### WINTERDIENST:

- Schneeräumung von Gehsteigen, Innenhöfen und Parkplätzen
- Salz- und Splittstreuung
- Einsatz bei Tag und Nacht

Besichtigung und Kostenvoranschlag sind für Sie natürlich **GRATIS!**



Tel. 0664 / 28 43 751

Industriestraße 10, 2292 Engelhartstetten  
m.alimanovic@gmx.at | www.gartengestaltung-maso.at



# Freiwillige Feuerwehr Bad Deutsch-Altenburg



## EINSÄTZE

02. Juli 2016 – Auspumparbeiten

06. Juli 2016 – Fahrzeugbergung L167



12. Juli 2016 – Unwettereinsatz B9



23. Juli 2016 – Technische Hilfeleistung  
Wienerstraße

15. August 2016 – Person in Aufzug Badgasse

01. August 2016 – TUS-Alarm Kurhaus

01. August 2016 – Fahrzeugbergung B9



29. August 2016 – Fahrzeugbergung Korngasse



## FEUERWEHRFEST 29. – 31. Juli 2016

Bei herrlichem Wetter konnten wir an allen 3 Tagen viele Gäste begrüßen und ein tolles Fest feiern!

**Wir bedanken uns für den zahlreichen Besuch und die damit verbundene Unterstützung der freiwilligen Feuerwehr!**

**Auch bei allen Helfern und für alle Spenden wollen wir uns auf diesem Wege ganz herzlich bedanken!**



## BAUSTEINAKTION NEUBAU FEUERWEHRHAUS



Unsere Feuerwehr wird im Jahr durchschnittlich zu über 70 Einsätzen gerufen. Dazu kommen Übungen, Schulungen und sonstige Veranstaltungen, für die ein Feuerwehrhaus benötigt wird. Auch wenn die Grundbedürfnisse jedes einzelnen Feuerwehrmitglieds sehr einfach sind, so sollte es trotzdem Möglichkeiten geben, um sich umziehen, zu duschen und nach dem Einsatz in aller Ruhe etwas zu trinken. Und auch die Organisation einer Freiwilligen Feuerwehr benötigt Zeit und Platz.

Bei unserem Feuerwehrhaus ist der Platz leider sehr begrenzt. Küche, Schulungsraum, Jugendraum etc. für all das gibt es bei uns einen einzigen Raum. Auch die Umkleiden sind klein und das Büro am Dachboden macht nicht wirklich Lust auf Arbeit. Trotz des Zubaus eines kleinen Lagerraumes und die Anhebung der Decke vor vielen Jahren, schafft es die Feuerwehr kaum, all ihr Hab und Gut in den eigenen 4 Wänden zu lagern. Platz fehlt an allen Seiten. Nicht mal die Garage bietet genug Platz, um mit allen Einsatzfahrzeugen problemlos auszurücken. Wie sehr ein modernes und komfortables Feuerwehrhaus also für jedes Feuerwehrmitglied und somit auch für den Ernstfall wichtig ist!

**Aus diesem Grund ist schon lange klar, dass ein neues Feuerwehrhaus dringend benötigt und endlich auch gebaut wird!**



Die Planungen zum Neubau sind schon so weit fortgeschritten, dass dem Baubeginn in den nächsten Wochen nichts mehr im Wege steht!

## WIR BRAUCHEN SIE!

**Die Finanzierung des neuen Feuerwehrhauses erfolgt nicht nur durch die Gemeinde, sondern auch durch die Freiwillige Feuerwehr selbst, weshalb wir auf Ihre großzügige Unterstützung angewiesen sind!**

## MÖGLICHKEIT UM ZU SPENDEN:

- Überweisung auf unser Konto  
IBAN AT15 2021 6001 0020 0757
- Persönliche Übergabe nach Vereinbarung

## SO KÖNNEN SIE SPENDEN!

**Erwerb eines symbolischen Bausteins um€ 50**

Namentliche Verewigung im neuen Feuerwehrhaus

Sektempfang bei der Eröffnungsfeier

## DANKE FÜR IHRE HILFE!

**Mehr Fotos und alle Beiträge gibt es auf [www.ff-bda.at](http://www.ff-bda.at)**

## Feuerwehrjugend Bad Deutsch-Altenburg



### LANDESTREFFEN DER FEUERWEHRJUGEND

#### Ein cooles Lager mit Teilnehmerrekord - WIR WAREN DABEI!

5.582 Jugendliche – so viele wie noch nie – nahmen von 7. bis 10. Juli 2016 an diesem Treffen in Amstetten teil. Darunter waren auch neun Feuerwehrjugendmitglieder aus unserer Gemeinde, die gemeinsam mit ihren Betreuern ein tolles Lager erlebten.

Alle mitgereisten Mitglieder der Feuerwehrjugend traten bei den Landesbewerben an und sie alle konnten ein Abzeichen für ihre Leistungen erreichen.

**Die Feuerwehr Bad Deutsch-Altenburg gratuliert ganz herzlich!**

Neben der Leistung bei den Bewerben geht es aber auch um Spaß! Das bunte Programm für unsere Jugendlichen ließ keine Langeweile aufkommen.

- ❖ Karokesingen und Tanzen vor unserem Zelt – schnell wurde die Gruppe immer größer. Wir starteten die längste Polonaise durch das Lager; und zogen mit 252 Lagerteilnehmern durch sämtliche Unterlager!
- ❖ Erlebnistour mit lustigen Stationen
- ❖ Freizeitpark mit Bungee-Trampolin, Kletterwand, Seilbahn, Motorradsimulator
- ❖ Karten- und Gesellschaftsspiele im Vorzelt
- ❖ Wasserschlacht zur Abkühlung
  - ❖ Ballspiele vor dem Zelt
- ❖ Baden in der Ybbs
- ❖ Besuchstag am Samstag, bei dem wir Feuerwehrkameraden, Eltern und Geschwister begrüßen durften

Danach ging es für die Feuerwehrjugend in die Sommerpause bevor sie mit einem Feuerwehrjugendwochenende vor Schulbeginn wieder startete.



**Wenn du dich für die Feuerwehrjugend interessierst und zwischen 10 und 14 Jahre alt bist, freuen wir uns, wenn du einmal bei uns vorbeischaust.**



**Für alle Mädchen und Buben im Alter von 10-14 Jahren: Wir treffen uns jeden Freitag um 17.00 Uhr im Feuerwehrhaus!**

## Tennis Club Bad Deutsch-Altenburg-Carnuntum



### SPIEL - SATZ - LIVEMUSIK am 13. August 2016

Eine neue Form der sportlichen Unterhaltung. Bei prächtigem Wetter startete das Turnier pünktlich um 16 Uhr. **MIXED DOPPEL** mit wechselnden Partnern, was zu einer guten Durchmischung und daher auch zu guter Unterhaltung führte. 28 Teilnehmer nahmen das Turnier auf.

Als **Siegerin bei den Damen** ging **Ulli Satz** hervor. Bei den **Herren** konnte **Dr. Günther Schuster** die meisten Games erspielen.



Im Anschluss an das Turnier gab es ein **LIVEKONZERT** mit der **Coverband „Carnuntum Vibration“** in einer ungewöhnlichen Besetzung:

**Sophie Kozeluh** Gesang  
**Werner Robitza** „Gastgitarrist“ und Gesang  
**Marietta Robitza** Orgel  
**Florian Pennauer** Schlagzeug  
**Oskar Kozeluh** Gitarre und Bass  
**Wolfgang Haas** Gitarre, Bass und Gesang

Zwischenzeitlich wurde die Siegerehrung vorgenommen, die jeweils ersten fünf Plätze bei Damen und Herren wurden mit schönen Preisen geehrt. Der schöne Abend, die tolle Stimmung und die Musik trugen dazu bei, dass die Gäste bis kurz nach Mitternacht blieben und auch kräftig das Tanzbein schwingen. Ein gelungener Nachmittag!



### UMURKENKIRTAG am 15. August 2016

Wie meistens hat der Morgen schon mit tollem Wetter begonnen. Nach der Heiligen Messe strömten die Besucherscharen dann auf den Kirchenberg. Unser Tennisclub war wieder mit einer Bar vertreten. Als persönliches Schmankerl wurden wieder die bewährten Ries'n-Wies'n-Brezen angeboten. Zusammen mit den Weißwürsten ein tolles Gabelfrühstück am Feiertag. Die mitgebrachten Salzgurken fanden reißenden Absatz, sodass das Glas nach kurzer Zeit leer war.

Das Team des TCBDA bestand aus **Renate Kreams** als Chefköchin, **Johanna und Marietta Robitza**, **Rudi Robitza** als Meister und Koordinator des Nachschubes der Brezen sowie **Florian und Franz Pennauer** für den Getränke nachschub. **Stefanie Pennauer** hat als Gast den Umsatz mit den Salzgurken vorangetrieben.



### JUGEND ZUM TENNIS

24 Kinder nahmen an dieser bereits bewährten Aktion teil. Herzlichen Dank an den **Trainer Frantisek Tsvengros**, der mit viel Geduld die Ambitionen unserer Kinder und Jugendlichen zum Erlernen des Tennissportes lenkt.

**Sie haben eine Leidenschaft für Tennissport? Melden Sie sich bei uns und werden Sie Mitglied!**

[f.pennauer@speed.at](mailto:f.pennauer@speed.at) oder 0664-802003510  
<http://www.tennis-bad-deutsch-altenburg.at>

# Stockschützenverein Bad Deutsch-Altenburg



## VEREINSMEISTERSCHAFT

11. August 2016 Franz Pendl-Anlage

**Fabian Werdenich gewinnt die JUGENDKLASSE vor Marco Weidinger und Veronika Christ.**

In Abwesenheit von einigen starken Spielern setzte er sich mit 97 Punkten klar durch.



Bei den **DAMEN** sicherte sich **Katharina Zapletal** mit 260 Punkten den **Titel der Vereinsmeisterin der Damen**. Platz zwei belegte **Anita Moritz** (227) vor **Rafaella Lackner** (223).



Bei den **HERREN** holte sich **Alexandar Prochazka** mit 240 Punkten den **Titel**. Er verwies **Johannes Reßler** auf Platz 2 (227) und **Robert Zapletal** auf Platz 3 (225).



## 11. CARNUNTUM CUP 2016

05. – 07. August 2016 Franz Pendl-Anlage

**ESV Umdasch Amstetten gewinnt**

Hochklassiger Stocksport wurde geboten. Schon am Freitag qualifizierten sich die Teams des ESV Umdasch Amstetten, des 1. ESV Sparkasse Stattersdorf, sowie erfreulicherweise **auch unser junges Heimteam mit Markus und Christoph Kaufmann, Alexandar Prochazka und Johannes Reßler.**

Am Samstag kamen aus den Gruppen B und C die Teams der RSU Leitersdorf (2), ESV Ladler Graz, des ESV Mehrnbach, 1. ESV Bad Fischau/Brunn und der SV Hernstein dazu und komplettierten so das Finalfeld. Schließlich setzte sich der ESV Umdasch Amstetten durch (taktische Meisterleistung - reisten bereits am Freitag an) und gewann das Turnier vor dem SV Hernstein und dem ESV Eisstöcke Ladler Graz.

Die **Heimmannschaft** gewann zwei Spiele, konnte somit den letzten Platz abwehren und belegte **Rang 8.**



Ein besonderer Dank ergeht noch an **Ralph Hünerth, unserem Bildhauer,** der einen **WANDERPOKAL** für unseren Cup geschaffen hat. Er überreichte diesen Preis auch gleich an die siegreiche Mannschaft.



## MIXED-HEIMTURNIER

13. August 2016 Franz Pendl-Anlage

**Junge Mixed-Mannschaft erreicht Platz 5**

Beachtlich schlug sich unsere junge Mixed-Mannschaft mit **Alexandra Schüller, Katharina Zapletal, Christoph Kaufmann und Oliver Witha.** Sie belegten mit 9:7 Punkten den 5. Rang. Sieger wurde die Moarschaft der SG Schmidsdorf/Küb vor dem ESV ASKÖ Siedlerbuam Neunkirchen und der Mannschaft des ESC Vienna.



## DAMENTURNIER

14. August 2016 Franz Pendl-Anlage

**2. Platz beim Heimturnier**

für unsere Damen **Rafaella Lackner, Anita Moritz, Katharina Zapletal und Alexandra Schüller.**

Nach einer spannenden Vorrunde, in der sich die Heimmannschaft als Gruppenerster durchsetzen konnte, kam es für die besten vier Mannschaften zu einem Halbfinalspiel und Finale.

Im **Halbfinale** setzte sich die Heimmannschaft gegen den ESC Vienna durch. Das zweite Halbfinale gewann der Staatsligist aus Bad Fischau/Brunn gegen die Stockfalken aus Hohenau.

Im **Finale** machten die Gäste aus Bad Fischau bald alles klar und gewannen das Spiel gegen die Heimmannschaft mit 18:10.



## MARIA HIMMELFAHRTSTURNIER

15. August 2016 Flughafen Wien

**Herren gewinnen am Flughafen**

Eine ausgezeichnete Leistung erbrachte die Herrenmannschaft des SSV mit **Franz Lackner, Christoph Kaufmann, Johannes Reßler und Alexandar Prochazka.**

Ohne Punkteverlust und einer Quote von 2,602 sicherte man sich den Sieg bei diesem Turnier und verwies die Mannschaften des ESV Natschbach/Loipersbach und den ESC Vienna auf die Plätze zwei und drei.

Als Preis für die Sieger gab es einen Gutschein für vier Städteflüge in Europa.



Dipl.-Ing. Jana Fösleitner

**lernquadrat**  
Macht einfach klüger.

**Durchstarten zum Schulanfang**

**Nachhilfe.**

**Aufgabenbetreuung.**

**Ferien-Intensivkurse.**

**Jedes Alter. Alle Fächer.**



LernQuadrat Hainburg  
Landstraße 6/Top 3/OG  
2410 Hainburg/Donau  
Tel: 02165 – 65 741  
www.lernquadrat.at

regional, authentisch, bewusst & verantwortungsvoll

# GENUSSmarkt

## Römerland Carnuntum

Fleisch- und Wurstwaren, Leberpasteten, Beuschl im Glas, Wildschweinsugo, alles von Schaf & Ziege, Geflügel, Eier aus Bodenhaltung, Gänseschmalz, kaltgepresste Öle, Dinkelmehl, Tapenaden, Chutneys, Eingelegtes, Kräutersalze, Gewürzmischungen, Fruchtsäfte, Sirupe, Edelbrände & Liköre, Gin, Weine, Erdbeerfrizzante, Erdbeerhonig, Erdbeerschokolade, Honig, Gelees, Feigensenf, Marmeladen & Obst aus dem Bauerngarten, hausgemachte Mehlspeisen, Naturseifen, Lippenpflege, Kräuterprodukte, Zierkeramik, Schnittblumen,...

### 1<sup>ste</sup> Herbsttermine 2016, immer samstags

- 17. September, 10:00-15:00 Uhr „Winzersturm & Römerland Carnuntum Sautanz“
- 08. Oktober, 10:00-13:00 Uhr „Wild aus unseren Auen“
- 12. November, 10:00-13:00 Uhr „Römerland Gans'l & Glühwein“
- 10. Dezember, 10:00-13:00 Uhr „Kulinarisches & Handwerk für's Weihnachtsfest“

#### MARKTSTANDORT

Hechinger's | Andrea Hechinger  
Leithastraße 5 | 2433 Margarethen/Moos  
www.hechingers.at  
Aktuelle INFOS unter 02230/3660

#### KINDERFREUDEN

Kinder sind Feinschmecker & neugierig  
"Schmecken Lernen mit Andrea Hechinger"  
jeweils von 10:30-11:00 Uhr

#### AKTUELLES

Marktspeisekarte beim Hechinger's

# Hechinger's

RÖMERLAND  
CARNUNTUM

## NÖ Seniorenbund Ortsgruppe Bad Deutsch-Altenburg

### 21. Juli 2016 HEURIGENBESUCH bei Familie Schön

Unser Mitglied Herr **Josef Gamperl** feierte seinen **90. Geburtstag!** Wir gratulierten ihm mit einem Geschenkkorb. Er bedankte sich bei den Anwesenden mit belegten Brötchen.



### 15. September 2016 JAUSE Kurkonditorei Riedmüller

Im September konnten wir wieder einem Mitglied gratulieren. Frau **Maria Schimanek** feierte ihren **70. Geburtstag** und auch ihr wurde mit einem Geschenkkorb gratuliert. (Fotos davon in der nächsten Gemeindezeitung.) Im Anschluss gab es gute Mehlspeisen und Kaffee.

### 12. August 2016 GOLDENE HOCHZEIT Franz und Leopoldine Lackner

**Bürgermeister Dr. Hans Wallowitsch** und **Vizebürgermeister Franz Pennauer** gratulierten im Namen der Gemeinde.

**Samstag 1. Oktober 2016 um 11 Uhr**  
**Messfeier in der Elisabethkapelle**  
mit Begleitung des Chores „New Spirit“  
Auch Sie sind dazu herzlich eingeladen.



#### TERMINVORSCHAU

- DO 06. Oktober 2016 um 13 Uhr  
**MODESCHAU bei „Bonita“**  
in der **Galleria Danubia Hainburg**  
Jeder Teilnehmer erhält einen kleinen Preis.  
Anmeldung bei Fam. Lackner
- DO 20. Oktober 2016 um 13 Uhr  
**WILDESSEN**  
im **Makartsaal Kurzentrum Ludwigstorff**  
Anmeldung bei Fam. Lackner

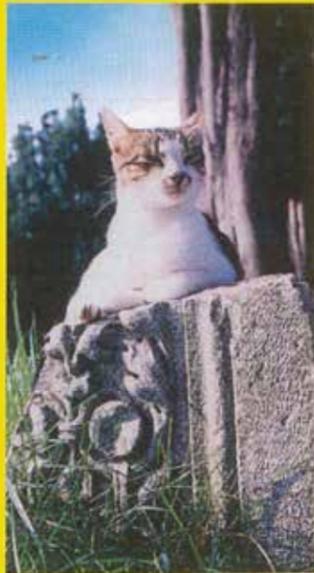
**AUSKÜNFTE** bei Obmann Peter Lackner  
0676-420 33 44 oder [pepo.lackner@aon.at](mailto:pepo.lackner@aon.at)

Sie sind wie immer sehr herzlich zu unseren  
Veranstaltungen eingeladen.  
Wir freuen uns auch über jeden Besuch von  
Senioren aus der Umaebuna!



Brigitte Hoffmann-List:

## „Aurelia“



Das Kinderbuch  
zum Alltagsleben  
im römischen Carnuntum!



Brigitte Hoffmann-List

## „Aurelia“

### Kinderzeit in Carnuntum

Hartband, 112, Seiten, 41 Farbbilder  
€ 12,-

Aurelia lebt mit ihren Eltern in der römischen Grenzstadt Carnuntum. Sie besucht dort die Schule. Durch eine Einladung zu einer Geburtstagsfeier lernt sie den Lebensstil eines reichen römischen Kaufmannes kennen, in dessen Auftrag ihr Vater nach Germanien geht, um Bernstein einzukaufen. Die Gruppe von Kaufleuten, der er sich angeschlossen hat, kehrt ausgeraubt, ohne Ware wieder zurück – Aurelias Vater ist aber nicht dabei.

So versucht Aurelia auf eigene Faust, Auskunft über seinen Verbleib zu erhalten. Sie lernt Halvado, einen germanischen Buben, kennen, dessen Vater als Spion der Germanen die römischen Truppenbewegungen um Carnuntum beobachtet. Von ihm erhält sie die Nachricht, dass ihr Vater lebt. Nach seiner Rückkehr erzählt er von seinen Abenteuern.

Das Buch bietet einen wissenschaftlich fundierten, kindgerecht aufbereiteten Einblick in das Alltagsleben einer römischen Grenzstadt. Es sind zahlreiche römische Alltags- und Kunstgegenstände abgebildet; viele davon stammen aus Carnuntum.

Erhältlich über jede Buchhandlung  
oder direkt bei

„Edition Weinviertel“

3482 Gösing, Hauptstr. 48

02738/8760 office@edition-weinviertel.at

www.edition-weinviertel.at

[www.hrs-bad-laer.de/2001\\_2002/Projekte/roemer/Kinder.jpg](http://www.hrs-bad-laer.de/2001_2002/Projekte/roemer/Kinder.jpg)



## Das war A.D. 313 - Von Carnuntum zum Christentum im Museum Carnuntinum Bad Deutsch-Altenburg

**Diese AUSSTELLUNG ist nach drei Jahren 2016 letztmalig zu sehen. Sonderprogramme im Museum Carnuntinum lassen Besucher zu Saisonschluss den Epochenwandel im frühen 4. Jh., also die Ausbreitung des Christentums im Imperium Romanum nach der Kaiserkonferenz von Carnuntum 308 n. Chr. und der Mailänder Vereinbarung 313 n. Chr., nochmals genau nachspüren.**

Eine Abschlussveranstaltung an zwei Tagen beleuchtet nochmals die Bedeutsamkeit der geschichtlichen Ereignisse rund um diesen Paradigmenwechsel.

**Ab der Saison 2017 wird im Museum Carnuntinum eine neue Sonderausstellung zum Thema „Römisches Militär“ gezeigt.**

**DAS MUSEUM:** Auf Initiative der 1885 gegründeten **Gesellschaft der Freunde Carnuntums** wurden die **Architekten Friedrich Ohmann und August Kirstein** mit der Planung eines Museums für die schon um die Jahrhundertwende zahlreichen Exponate aus Carnuntum und Umgebung beauftragt. Das Gebäude im Stil einer römischen Landvilla wurde 1904 durch **Kaiser Franz Joseph** persönlich eröffnet.



Heute beherbergt das **Museum Carnuntinum als Schatzhaus der Römerstadt Carnuntum** die bedeutendste Sammlung zum römischen Carnuntum. In wechselnden Sonderausstellungen wird eine Auswahl der über zwei Millionen Fundobjekte aus dem Archiv einer interessierten Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

**Langer Tag der Museen am 1. November 2016 verlängerte Öffnungszeiten Römisches Stadtviertel und Museum Carnuntinum haben ihre Pforten bis 21.00 Uhr geöffnet.**

Römisches Stadtviertel und Museum Carnuntinum bieten an diesem Tag abwechslungsreiche Führungen für Erwachsene und Kinder an. Höhepunkt ist die **FACKELWANDERUNG**.



Archäologische Kulturpark NÖ Betriebsgesellschaft m.b.H.



RÖMERSTADT  
CARNUNTUM

## Fackelwanderung

Dienstag 1. November 2016 18 Uhr

Treffpunkt Kassenhalle Freilichtmuseum Petronell-Carnuntum  
AMPHITHEATER ZIVILSTADT - TRAININGSARENA DER GLADIATOREN - HEIDENTOR



Fotos v.l.n.r.:  
Bad-Deutsch-Altenburg.gv.at  
carnuntum.at  
altenburg-net.at

# GÄSTEZIMMER

# IN BAD DEUTSCH-ALTENBURG



**KURZENTRUM LUDWIGSTORFF\*\*\***  
Badgasse 21 02165-62617  
[reception@therme-carnuntum.at](mailto:reception@therme-carnuntum.at)



**PRIVATZIMMER HOFMEISTER**  
Badgasse 3 0676-3538927  
[richard\\_hofmeister@aon.at](mailto:richard_hofmeister@aon.at)



**FREMDENZIMMER MADLE**  
Badgasse 22 02165-62763  
[pension@madle.at](mailto:pension@madle.at)



**KURKONDI TOREI  
GÄSTEHAUS RIEDMÜLLER**  
Badgasse 28 02165-62473  
[riedmueller.hotels@aon.at](mailto:riedmueller.hotels@aon.at)



**PARKPENSION BICHLER-WOLFRAM**  
Badgasse 38 0664-4857032  
[parkpension\\_bichler@gmx.at](mailto:parkpension_bichler@gmx.at)



**HOTEL GASTHOF STÖCKL\*\*\*Superior**  
Hauptplatz 3 02165-62337  
[office@gasthof-stoeckl.at](mailto:office@gasthof-stoeckl.at)



**PRIVATZIMMER SCHÖN**  
Neustiftgasse 10 02165-62753  
[gaestehaus.schoengmx.at](mailto:gaestehaus.schoengmx.at)  
[pension-schoen.jimdo.com](http://pension-schoen.jimdo.com)



**PRIVATZIMMER GUTLEBER**  
Berggasse 9 02165-63132  
[annemariiegutleber@aon.at](mailto:annemariiegutleber@aon.at)



Stand Jänner 2016

Bezahlte Anzeige

# Nationalpark Donau-Auen



## 20 Jahre Nationalpark Donau-Auen. Jetzt erst recht!

**Der Herbst steht in unserem Jubiläumsjahr im Zeichen des Ausblicks – eine Sonderausgabe der Zeitung „Au-Blick“ und eine Fachtagung zählen zu den Fixpunkten.**

Zu Beginn des **Jubiläumjahres 2016** zierte der Slogan „20 Jahre Nationalpark Donau-Auen. Viel geschehen!“ die Medien und Auftritte des Nationalparks. Denn **viel wurde erreicht** seit der Gründung des Schutzgebiets im Jahr 1996. Durch Außer Nutzung-Stellung des Waldes, Gewässeranbindungen, Uferrückbauten, Gebietsberuhigung und Schutzprogramme wurden bedrohte Arten gefördert. Internationale Partnerschaften wurden geknüpft und vertieft.

**Für Gäste wurde eine breite Palette an Besuchereinrichtungen und Angeboten geschaffen.**

In den verbleibenden Monaten soll das Motto **„20 Jahre Nationalpark Donau-Auen. Jetzt erst recht!“** lauten, denn es bleibt **noch viel zu tun.**

Größte Herausforderung der Zukunft wird die Frage sein, wie die laufende Eintiefung der Donausohle in der freien Fließstrecke unterhalb von Wien gestoppt werden kann. Konzepte liegen vor und rasches Handeln ist nun erforderlich.



Einblicke in das Thema bietet eine Sonderausgabe der Nationalpark-Zeitung **Au-Blick**, die dieser Tage erscheint. Sie kann kostenfrei angefordert werden. Auch **eine Fachtagung** am 19. Oktober 2016, die in Kooperation **mit viadonau auf dem Ausstellungsschiff „MS Negrelli“** durchgeführt wird, widmet sich den Themenkreisen

**„Revitalisierungs-Maßnahmen im Nationalpark Donau-Auen“**  
und  
**„Problemlösungs-Ansätze im Sedimenthaushalt“.**

Eine Anmeldung zur Tagung ist unter [nationalpark@donauauen.at](mailto:nationalpark@donauauen.at) möglich.



Fotos:  
**Europäische Sumpfschildkröte / Kracher**  
**Donau mit Auwald / Kudich**  
**Nebenarm / Donau.com**  
**Fische/blog.donauauen**



Nationalpark Donau-Auen GmbH  
Mag. Erika Dorn, Pressesprecherin  
Schloss Orth, A-2304 Orth an der Donau  
Tel. +43/ (0)2212/3450-26, Fax +43 / (0)2212/3450-17  
[e.dorn@donauauen.at](mailto:e.dorn@donauauen.at) / [www.donauauen.at](http://www.donauauen.at)  
[blog.donauauen.at](http://blog.donauauen.at) / [www.facebook.com/donauauen](http://www.facebook.com/donauauen)



# Das Kurzentrum Ludwigstorff



## LIVEMUSIK mit Heidi von Orth

immer Mittwoch im Thermen Café

12. und 19. Oktober 2016

02. / 09. / 23. und 30. November 2016 jeweils um 19h30

Schlager & Volksmusik von der Polka bis zum Rock'n Roll.

Singen Sie mit, hören Sie zu und tanzen Sie mit!



## Tanzabende im Thermen Café

Jeweils am Freitag, 19h30 – 22h

Dem Wunsch vieler tanzbegeisterter Gäste folgend, finden die traditionellen Tanzabende des Kurzentrums im Thermen Café statt. Wir dürfen um Ihre Tischreservierung ersuchen.

## !!!NEU !!! Frühstück im Thermen Café

Genießen Sie eine unserer Frühstücksvariationen

(kleines/großes Thermenfrühstück oder vegetarisches Frühstück)



## Hallenbad, Sauna, Salzgrotte, Solarium

Das öffentlich zugängliche Hallenbad (32°) ist **täglich** ab 8h bis 21h30 geöffnet.

Ebenfalls **täglich** von 15h bis 21h (Sa, So von 9h bis 21h) geöffnet ist der **Sauna- und Wellnessbereich** mit der integrierten **Salzgrotte**.

Tages-, Halbjahres-, oder Jahreskarten erhalten Sie an der Hotel Reception. Ganztägig geöffnet ist auch das **Solarium**.

Unmittelbar beim Sauna- und Wellnessbereich liegt der **Massage-Bereich (Privatmassagen)**.



## Restaurant Kaiserbad

Das Restaurant Kaiserbad mit seiner kaiserlichen Küche ist täglich ab 7h durchgehend geöffnet. Frühstücksbuffet zu 8,-;

Mittags-/Abendmenu zu 13,- (jeweils 3 Menüs zur Auswahl). A-la-Carte Speisen ganztägig.

Ab 8h ist das **Thermen Café** für Sie geöffnet.

**Auch Hochzeits- und Geburtstagsfeiern organisiert das Kurzentrum gerne für Sie.**



## Friseur/Fußpflege/Kosmetik im Haus

Im Haus befinden sich ein Friseur, Fußpflege und Kosmetik. Mo bis Sa oder nach telefonischer Vereinbarung. Informationen erhalten Sie an der Hotel Reception.

## Ambulante Therapien/Massagen

Ambulante Therapien mittels **bewilligtem Verordnungsschein** können wochentags jederzeit angemeldet werden. Das Kurzentrum verfügt über Verträge mit allen Kassen. **Private Massagen (15h45 bis 20h) gegen Voranmeldung bucht man direkt an der Hotel Reception.**

Informieren Sie sich an der Hotel Reception.

Besuchen Sie das Kurzentrum auch auf seiner homepage

[www.therme-carnuntum.at](http://www.therme-carnuntum.at)



# Wochenend- / Feiertagsdienste



## APOTHEKEN

### OKTOBER

|                       |                       |                 |             |
|-----------------------|-----------------------|-----------------|-------------|
| 01. / 02. / 08. / 09. | Bad Deutsch-Altenburg | Wienerstraße 11 | 02165/63764 |
| 15. / 16. / 29. / 30. | Hainburg              | Hauptplatz 17   | 02165/62634 |
| 22. / 23. / 26.       | Kittsee               | Hauptplatz 5    | 02143/2314  |

### NOVEMBER

|                       |                       |                 |             |
|-----------------------|-----------------------|-----------------|-------------|
| 12. / 13. / 17. / 18. | Hainburg              | Hauptplatz 17   | 02165/62634 |
| 05. / 06. / 26. / 27. | Bad Deutsch-Altenburg | Wienerstraße 11 | 02165/63764 |
| 01. / 19. / 20.       | Kittsee               | Hauptplatz 5    | 02143/2314  |

## ÄRZTE

MOBILE ARZTSUCHE unter [www.141.at](http://www.141.at)

### OKTOBER

|                        |                       |              |   |
|------------------------|-----------------------|--------------|---|
| 01. / 02. / 29. / 30.. | Dr. Bernhard Fiebiger | 02165/62171  | 2410 Hainburg<br>Hauptplatz 13          |
| 08. / 09.              | Dr. Alexandra Foff    | 02165/62915, | 2410 Hainburg<br>Zehetnergasse 1        |
| 15.                    | Dr. Heidemarie Scholz | 02165/64553  | 2410 Hainburg<br>Alte Poststraße 38-40  |
| 16.                    | Dr. Natascha Langmann | 02165/62510, | 2405 Bad D.-Altenburg<br>Sulzgasse 2    |
| 22. / 23.              | Dr. Thomas Foff       | 02165/62915, | 2410 Hainburg<br>Zehetnergasse 1        |
| 26.                    | Dr. Günter Math       | 02145/2201,  | 2471 Prellenkirchen<br>Neustiftgasse 26 |

### NOVEMBER

|           |                       |              |  |
|-----------|-----------------------|--------------|--|
| 01.       | Dr. Heidemarie Scholz | 02165/64553  | 2410 Hainburg<br>Alte Poststraße 38-40 |
| 05. / 06. | Dr. Alexandra Foff    | 02165/62915, | 2410 Hainburg<br>Zehetnergasse 1       |
| 12. / 13. | Dr. Natascha Langmann | 02165/62510, | 2405 Bad D.-Altenburg<br>Sulzgasse 2   |
| 19. / 20. | Dr. Oskar Gurrech     | 02164/2488,  | 2471 Rohrau<br>Joseph-Haydn-Platz 1    |
| 26. / 27. | Dr. Paula Schmied     | 02163/2662,  | 2404 Petronell<br>Hauptstraße 6        |

**MUTTER-ELTERN-BERATUNG im Gemeindeamt / 1. Stock**  
**Jeden 4. MONTAG im Monat um 10,30 Uhr mit Frau Dr. Doris HEU**  
**24. Oktober & 28. November 2016**

## Bildungs- & Berufsberatung für Erwachsene

Haben Sie Fragen zu Ihrer beruflichen Zukunft?

- ✓ Aus- und Weiterbildung
- ✓ Berufliche Orientierung
- ✓ Nachholen von Bildungsabschlüssen
  - ✓ 2. Bildungsweg
- ✓ Wiedereinstieg ins Berufsleben
- ✓ finanziellen Fördermöglichkeiten

kostenfrei – persönlich – vertraulich – neutral



### BERATUNGSTERMINE

**20. Oktober & 17. November 2016**

**Bezirkshauptmannschaft Bruck**

**Fischamenderstraße 10**

**Zimmer 2019 / 2460 Bruck**

**TERMINVEREINBARUNG**

**bei Frau Rosemarie PEER**

**0699-11057502**

[www.bildungsberatung-noe.at](http://www.bildungsberatung-noe.at)

# Veranstaltungen Oktober und November 2016

| WIEDERHOLUNG DER BUNDESPRÄSIDENTENWAHL auf 04. Dezember 2016 VERSCHOBEN! |                              |  |  |
|--|------------------------------|--|--|
| ERNTE-DANKFEIER  | SO 02.10.                    | 09,30 Uhr                                  | Pfarrhof   |
| SOMMERTHEATER „Hinter den Kulissen“<br>Geschichten aus der Bühnenwelt    | FR 07.10.                    | 19,30 Uhr                                  | Pfarrsaal / AK € 10,00   |
| SOMMERTHEATER „Hinter den Kulissen“<br>Geschichten aus der Bühnenwelt    | SA 08.10.                    | 16,00 Uhr                                  | Pfarrsaal / AK € 10,00   |
| GESUNDE GEMEINDE / Arbeitskreis  | MI 12.10.                    | 15,30 Uhr                                  | Gemeindeamt  |
| LIVEMUSIK mit Heidi von Orth   | MI 12.10. & 19.10.           | 19,30 Uhr                                  | Thermen Cafe´ im Kurzentrum Ludwigstorff   |
| DOINA FISCHER<br>KLASSIKKONZERT ZUM NATIONALFEIERTAG                     | MI 26.10.                    | 18,30 Uhr                                  | Thermen Cafe´ im Kurzentrum Ludwigstorff<br>Eintritt freie Spende  |
| TROPISCHE NUTZPFLANZEN<br>Vortrag von Reinhard Hohenegger                | FR 28.10.                    | 18,00 Uhr                                  | Gemeindeamt  |
| LANGER TAG DER MUSEEN  | DI 01.11.                    | 09,00 – 21,00 Uhr                          | Museum Carnuntinum & Freilichtmuseum Petronell   |
| FACKELWANDERUNG<br>Archäologischer Park                                  | DI 01.11.                    | 18,00 Uhr                                  | Treffpunkt Freilichtmuseum Petronell – Amphitheater<br>Zivilstadt – Trainingsarena Gladiatoren – Heidentor |
| LIVEMUSIK mit Heidi von Orth   | MI 2.11./9.11./23.11./30.11. | 19,30 Uhr                                  | Thermen Cafe´ im Kurzentrum Ludwigstorff   |
| ZIRKUSWORKSHOP   | SA 12.11.                    | 15,00 – 17,00 Uhr                          | Turnsaal der Volksschule   |
| AUSSTELLUNG „Das war A.D. 313<br>VON CARNUNTUM ZUM CHJRISTENTUM“         | SA/SO 19. + 20.11.           | 09,00 – 17,00 Uhr                          | Museum Carnuntinum   |
| TREFFPUNKT VEREIN für die Familie  | 1x monatl. Freitag           | 14,00 – 16,00 Uhr                          | Gemeindeamt, Park oder mobil<br>Termine auf unserer Homepage   |
| GYMNASTIKKURS FÜR KINDER (Treffpunkt Verein)                             | Jeden Dienstag               | 17,00 – 18,00 Uhr                          | Turnsaal Volksschule für Kinder ab 5 Jahren<br>ANMELDEFORMULAR auch im Gemeindeamt erhältlich              |
| KINDER-IMPRO-THEATER (Treffpunkt Verein)                                 | 1x monatl. Freitag           | 14,00 – 16,00 Uhr                          | Gemeindeamt / Termine auf unserer Homepage   |
| TANZKURS für SENIOREN  | Jeden Freitag                | 16,00 Uhr                                  | Turnsaal im Kurzentrum Ludwigstorff / € 4,-- pro Person  |
| TANZABEND  | Jeden Freitag                | 19,30 – 22,00 Uhr                          | Thermen Cafe´ im Kurzentrum Ludwigstorff   |
| NORDIC WALKING geführt   | Montag – Donnerstag tgl.     | 10 – 11 Uhr                                | Kurzentrum Ludwigstorff  |
| GESUNDHEITSGYMNASTIK   | Jeden Montag                 | 14,00 – 15,00 Uhr<br>und 17,45 – 18,45 Uhr | Turnsaal Volksschule Neustiftgasse<br>Info unter 0664-73700984 Frau Lore Horvath                           |
| AQUA GYMNASTIK bis 02. November  | Jeden 2. Mittwoch            | 17,00 – 18,00 Uhr                          | Treffpunkt Reception Kurzentrum Ludwigstorff<br>5 Einheiten zu € 60,00 /Anmeldung 0676-9400185             |
| WIRBELSÄULENTRAINING bis 16. November                                    | Jeden Mittwoch               | 18,30 – 19,30 Uhr                          | Turnsaal Volksschule Neustiftgasse<br>Info unter 0676-9400185 Frau Sylvia Wertanek                         |
| FLOHMARKT bis 30. Oktober  | Jeden Sonntag                | 8,00 – 12,00 Uhr                           | Sportplatz / Info bei Christa Windholz 0650-8260062  |

Alle Veranstaltungen finden Sie auch auf unserer Homepage [www.bad-deutsch-altenburg.gv.at](http://www.bad-deutsch-altenburg.gv.at)

## Ausg´steckt is´ von Oktober bis November 2016

**30.09. - 06.10.** Familie  
**WALTER** (02165-64208)  
**07.10. - 13.10.** Familie  
**SCHÖN** (0676-5754772)  
**14.10. - 20.10.** Familie  
**PERGER** (0650-5275011)  
**21.10. - 27.10.** Familie  
**KREMS** (0699-11394074)

**28.10. - 03.11.** Familie  
**WALTER** (02165-64208)  
**04.11. - 10.11.** Familie  
**PERGER** (0650-5275011)  
**11.11. - 17.11.** Familie  
**KREMS** (0699-11394074)  
**18.11. - 24.11.** Familie  
**WALTER** (02165-64208)  
**25.11. - 01.12.** Familie  
**PERGER** (0650-5275011)

## Auflösung Fehlersuchbild

